

مداخلة مقدمة إلى الدورة السادسة للجنة المختصة لإعداد اتفاقية دولية شاملة لمكافحة الاستخدام الإجرامي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات

Morning/or evening session - August 22, 2023

Subject: Articles (1, 2, 22)

Madam President and all participants, Good evening:

At the outset, I would like to thank the Ad Hoc Committee and the United Nations Office on Drugs for allowing the multi-stakeholders an opportunity to participate in the preparation of this Convention.

Dozens of representatives of non-governmental organizations and the private sector participated in the six sessions and made a lot of valuable interventions and proposals. The importance of cooperation between countries and concerned parties from the various stakeholders was referred to in the ninth paragraph of the preamble, and we suggest that that paragraph be moved to Article One, so that the Noting that one of the purposes of this agreement is "to encourage and strengthen the role of society and the various stakeholders in preventing and combating the use of communications technology and the Internet in criminal acts (cybercrime), including supporting partnership and cooperation with law enforcement authorities in the state parties, and relevant international organizations."

- In Article (2) terms: definitions are given for the terms "freezing or seizure" and "confiscation". There is a third term related to them and the implementation of the agreement requires its frequent use. It is "recovery", and because the procedures associated with it are always complex, it needs a precise clarification of its meaning. , we suggest adding a definition of the term "recovery"

الجلسة الصباحية / أو المسائية - ٢٢ أغسطس ٢٠٢٣

الموضوع : المواد (١، ٢، ٢٢)

السيدة الرئيسة والحاضرون جميعاً، السلام عليكم:

- في البداية أود تقديم الشكر للجنة المختصة ومكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات لإتاحة الفرصة لأصحاب المصلحة المتعددين للمشاركة في وضع هذه الإتفاقية.

العشرات من ممثلي المنظمات غير الحكومية والقطاع الخاص شاركوا في الدورات الست وقدموا الكثير من المداخلات والمقترحات القيمة، ولقد تم الإشارة إلى أهمية التعاون بين الدول والجهات المعنية من أصحاب المصلحة المتعددين في الفقرة التاسعة من الديباجة، ونقترح أن تنقل تلك الفقرة إلى المادة الأولى بحيث يتم الإشارة إلى أن من أغراض هذه الإتفاقية " تشجيع وتعزيز دور المجتمع وأصحاب المصلحة المتعددين في منع ومكافحة إستخدام تكنولوجيا الاتصالات والإنترنت في الأعمال الإجرامية (الجريمة السيبرانية) بما في ذلك دعم الشراكة والتعاون مع سلطات إنفاذ القانون بالدول الأطراف، والمنظمات الدولية ذات العلاقة "

- في المادة (٢) المصطلحات : ورد تعريفات لمصطلحات "التجميد أو الحجز" و "المصادرة" ، هناك مصطلح ثالث مرتبط بهما ويتطلب تنفيذ الإتفاقية إستخدامه بكثرة، وهو "الإسترداد" ، ولأن الإجراءات المرتبطة به معقدة دائماً، فهو يحتاج إلى توضيح دقيق لمعناه، نقترح إضافة تعريف لمصطلح "الإسترداد"

منظمة أوتاد لمكافحة الفساد

- With regard to Article (22), Paragraph (2), Paragraphs (a) and (b), the legal personality has been omitted in the event that it commits any crime from being subject to the jurisdiction of the State Party from the text that was in Article (40) of the Unified Negotiations Document, Also in the revised document,
- In this document, the perpetrator of the crime was limited to a natural person only, although many of the cases of crimes mentioned in Articles (6) to (16) are committed by legal persons and entities, and in many cases it is difficult or impossible to charge a natural person or persons, so we believe that It is right to re-add personality and legal entity in the two paragraphs, especially since they were not originally excluded in the first revised document.

- فيما يتعلق بالمادة (٢٢) الفقرة (٢) الفقرتين (أ) و (ب) لقد تم حذف الشخصية الاعتبارية في حالة ارتكابها لأي جرم من الخضوع للولاية القضائية لدى الدولة الطرف من النص الذي كان في المادة (٤٠) من وثيقة المفاوضات الموحدة، وفي الوثيقة المنقحة أيضا، وتم حصر مرتكب الجريمة بالشخصية الطبيعية فقط، رغم أن الكثير من حالات الجرائم الواردة في المواد (٦) إلى (١٦) يرتكبها شخصيات وكيانات اعتبارية وفي حالات عديدة يكون من الصعب أو من المستحيل توجيه الإتهام لشخصية أو اشخاص طبيعيين ، فنعتقد أن من الصواب إعادة إضافة الشخصية والكيان الاعتباري في الفقرتين ، خاصة وأنه لم يتم إستبعادهما أصلا في الوثيقة المنقحة الأولى.

Thank you and my sincere regards

شكرا لكم وخالص تحياتي

Mr. Taher AL-Hatef - AWTAD Anti-Corruption Organization

السيد طاهر الهاتف – منظمة أوتاد لمكافحة الفساد